

## **Волшебные зимние истории:**

- 1 Девочка с портрета
- 2 Покатая тень, медведица!
- 3 Волшебная фигурка
- 4 Девочка из лунного света
- 5 Снежный кот
- 6 Лёс по имени Шторп

## ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- 1 ЩЕНОК ГАРРИ,  
или Здравствуй, дом!
- 2 ЩЕНОК ДЖЕСС,  
или Давай дружить!
- 3 КОТЁНОК ДЫМКА,  
или Тайна домика на дереве
- 4 КОТЁНОК ПУШИНКА,  
или Рождественское чудо
- 5 ЩЕНОК ЭЛЛИ,  
или Долгая дорога домой
- 6 ЩЕНОК ЭЛФИ,  
или Не хочу быть один!
- 7 КОТЁНОК УСАТИК,  
или Отважное сердце
- 8 ЩЕНОК КРОШКА,  
или Друзья навек
- 9 КОТЁНОК ФИАЛКА,  
или Коробка с сюрпризом
- 10 КОТЁНОК МИЛЛИ,  
или С возвращением, леопард!
- 11 КОТЁНОК ПИРАТ,  
или Ловкий коготь
- 12 ЩЕНОК ОСКАР,  
или Секрет счастливого Рождества
- 13 КОТЁНОК РЫЖИК,  
или Как найти сокровище
- 14 КОТЁНОК ПУГОВКА,  
или Храбрость в награду
- 15 ЩЕНОК ЛЮБИМЧИК,  
или Давай мириться!
- 16 ЩЕНОК ТИММИ,  
или Я иду искать!
- 17 ЩЕНОК СИД,  
или Лучший трюк
- 18 ЩЕНОК БАРНИ,  
или Пушистый герой
- 19 КОТЁНОК СНЕЖИНКА,  
или Зимнее волшебство
- 20 КОТЁНОК КЭТТИ,  
или Секрет в шкафу
- 21 ЩЕНОК РИНА,  
или Таинственное путешествие
- 22 КОТЁНОК ЗВЁЗДОЧКА,  
или Двойной сюрприз
- 23 ЩЕНОК МАКС,  
или Выбери меня!
- 24 ЩЕНОК ТОВИ,  
или Старший друг
- 25 КОТЁНОК СИЛЬВЕР,  
или Полосатый храбрец
- 26 ЩЕНОК КНОПОЧКА,  
или Умная малышка
- 27 КОТЁНОК ОДУВАНЧИК,  
или Игра в прятки
- 28 ЩЕНОК ФРЕД,  
или Уплывший дом
- 29 ЩЕНОК МОЛЛИ,  
или Ищу хозяйку
- 30 ЩЕНОК СЭМ,  
или Украденное счастье
- 31 КОТЁНОК СЭММИ,  
или Семья для крохи
- 32 ЩЕНОК ЛЮСИ,  
или Переполох на каникулах
- 33 КОТЁНОК КЛЕО,  
или Путешествие непоседы
- 34 ЩЕНОК ГЕНРИ,  
или Летнее чудо
- 35 КОТЁНОК ТИГР,  
или Искатель приключений
- 36 ЩЕНОК МОНТИ,  
или Развесели меня!
- 37 КОТЁНОК СТЕНЛИ,  
или Настоящий клад
- 38 ЩЕНОК СКАУТ,  
или Мохнатый ученик
- 39 КОТЁНОК ВЕСНУШКА,  
или Как научиться помогать

Холли Вебб

Котёнок  
Пират,  
или  
ЛОВКИЙ КОГОТЬ



*Иллюстрации Софи Вильямс*

#эксмодетство

Москва

2019

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44  
В26

Holly Webb

THE MISSING KITTEN

Text copyright © Holly Webb, 2013  
Illustrations copyright © Sophy Williams, 2013

**Вебб, Холли.**

В26 Котёнок Пират, или Ловкий коготь : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Е. А. Романенко] ; ил. Софи Вильямс. — Москва : Эксмо, 2019. — 144 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-699-76107-4

Сколько себя помнила Скарлетт, столько упрашивала родителей взять котёнка. И наконец у девочки появился питомец — рыжий с белым котёнок, которого назвали Пиратом. Озорной, игривый и ловкий котёнок сразу же подружился со своей маленькой хозяйкой, и вместе они поставили на уши весь дом. Но Скарлетт нужно ходить в школу, а Пират в это время скучает дома.

И вот однажды, когда девочка была в школе, котёнок пропал. Как он выбрался из запертого дома? И куда ушёл? Сумеет ли Скарлетт найти своего любимца?

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44

© Е. Романенко, перевод  
на русский язык, 2015  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2019

ISBN 978-5-699-76107-4

*Посвящается Эмили  
и прекрасной Розы Бамбл*



# Глава первая



Скарлетт с восторгом оглядела свою новую спальню. Какая же она огромная! Необычной формы комната и находилась под самой крышей дома. Ещё в ней было красивое окно с изогнутой ручкой и большой широкий подоконник, на котором так удобно сидеть. Старая комната девочки, скучная и квадратная, была совсем крошечной.

— Классная комната, скажи? — Из-за двери показалась голова Джексона, старшего брата Скарлетт. Теперь ему принадлежала соседняя спальня, тоже под самой крышей. По словам родителей, раньше здесь находился чердак.

— Мне очень нравится! — ответила Скарлетт с сияющей улыбкой. — Особенно окно! Отсюда такой вид — поля и деревья. Ты только посмотри! Это же коровы! Их видно прямо из моей комнаты!

Джексон хихикнул и ответил:

— Коровы, а не машины — вот в чём разница! Да, это действительно здорово. Плохо только, что теперь мы будем жить в глуши.

Скарлетт медленно кивнула.

— В деревне есть магазин, — напомнила она брату. В ответ тот лишь скорчил гримасу.



— Ну да, на всю деревню — всего-навсего один магазин. И кузница! Как-то странно.

— Ещё здесь есть школа, — тихо добавила Скарлетт. — Я так хочу, чтобы нам не пришлось менять школу!

Больше всего девочку пугало именно это. Она будет очень скучать по друзьям и одноклассникам из старой школы. Её подруги Люси и Элла обещали приехать в гости на каникулах, но это ещё не скоро. Кроме того, в новой школе Скарлетт совсем никого не знала, не говоря уж о том, чтобы с кем-нибудь познакомиться.

— Всё будет хорошо, — бодро сказал Джексон.

Скарлетт лишь тихо вздохнула. Вот уж кому-кому, а её брату точно не о чем беспокоиться. Джексон обожал спорт и всегда легко схо-

дился с новыми людьми. Он никогда не выпендривался, и поэтому ребята с удовольствием с ним дружили. Больше всего на свете Скарлетт мечтала быть такой же общительной, как её старший брат.

— Ты слышала шорох? — спросил Джексон, глядя на потолок. — Уверен, в кровле живут мыши. Скарлетт, не забудь сказать об этом родителям. Кстати, мы переехали в новый дом, и теперь можно смело начинать разговор о котёнке. Мама и папа обещали, что мы заведём домашнее животное, как только поселимся в деревне, помнишь?

Скарлетт усмехнулась:

— Помню. Я хотела подождать ещё пару дней, прежде чем напомнить... Пусть сначала распакуют вещи... — С этими словами девочка тоже посмотрела вверх. — Ты правда думаешь, что это мыши?

Брат задумчиво смотрел на потолок.

— Эти шорохи очень похожи на мышиную возню — если только, конечно, там не живут крысы.

— Фу-у-у! Хорошо, я сейчас же поговорю с мамой. Ни за что не стану жить в одном доме с крысами! — брезгливо вздрогнула Скарлетт.

— Абсолютно с тобой согласен, — усмехнулся Джексон. — Знаешь, крысы ведь бывают огромными, они гораздо больше котёнка. — Он соорудил противную гримасу и оскаллился, изображая страшную крысиную морду.

— Прекрати! — закричала Скарлетт. — Может быть, вместо котёнка мы возьмём взрослого кота, я не против. Родители обещали, что мы в любом случае заведём питомца. Ты ведь мне поможешь? Поговоришь с мамой?

Брат кивнул:

— Хорошо. Хотя я совсем не горю желанием однажды утром найти кучку дохлых мышей на коврике перед своей дверью. Сэм рассказывал мне такую историю о своём коте.

— Надеюсь, кошачий запах просто напугает мышей, и они уйдут подальше, — взволнованно сказала Скарлетт.



Скарлетт решила начать разговор о котёнке за обедом. В новой кухне стоял их старый кухонный стол, и это было так странно.

— Как здесь тихо, — сказала мама со счастливой улыбкой. Она любовалась видом из окна кухни. — С тех пор как мы сюда переехали, я не видела ни одной машины. Как хо-



рошо, что мы теперь живём вдали от дороги.

— Мне всё время кажется, что чего-то не хватает, — признался папа. — Ну, ничего, скоро привыкнем. Зато здесь такой чистый воздух!

Джексон принюхался:

— Пап, по-моему, пахнет коровьим навозом.

Скарлетт с укором посмотрела на брата. Она не хотела, чтобы он отвлекал родителей своей болтовнёй, ведь сейчас появилась прекрасная возможность заговорить о котёнке. Девочка глубоко вздохнула.

— Это место совсем не похоже на Лоуренс Роуд с её вечными пробками, правда? — спросила она, думая об их старом доме. Скарлетт сглотнула и с надеждой взглянула сначала на маму, потом на папу. — Вы же теперь не будете беспокоиться за котёнка, если он убежит из дома?

Папа громко рассмеялся и посмотрел на маму:

— Ты выиграла, Лаура. Она продержалась больше часа.

Скарлетт удивлённо захлопала глазами:

— Ты о чём?